

B011

- T: はい。
- I: はい {笑}。
- T: お久しぶりですね。
- I: はい, お久しぶりです。
- T: はい。  
1年ぶりですね。  
はい。
- I: そうですね。
- T: お元気でしたか？。
- I: もう, おかげさまで, 元気です。
- T: はい, そうですか。
- I: はい。
- T: あの, ごめんなさい, ちょっと, はい, じゃ, 始めますね, はい。  
あの, 去年やってから, あの, なにかその, OPI やったあとで, 自分で, こう, 気をつけたりしてたこと  
とって, ありますか？。  
か, 会話をするときとか, なにか？。
- I: うん〈うん〉, やっぱり〈はい〉, あの, あんたが, あの〈ええ〉, 目上の人と話しするときとか〈ええ〉,  
あの, あの, そーけいご [尊敬語] とか, 使ったりするとき, よく考えて使うようだけど〈はい〉, なかなか,  
あの, す, でも, 話しするとき, 考える時間が〈はい〉, あまりないんですよ〈あー〉, 会話するとき〈は  
いはい〉。  
それで, なから, 出てこないです {笑} 〈{笑}〉。
- T: そんなこと気をつけたり。  
そうですか〈うん〉。  
なんか, あの, ちょっと【人名1】先生に伺ったんですけど, 2級合格なされたって？。
- I: あー, そうです。  
そうす〈はい〉, これは, あの, 先生たちの〈はい〉おかげです, {笑}。
- T: そうですか, おめでとうございます。
- I: はい, ありがとうございます。
- T: どんな, こう, 勉強の仕方をなさったか, ちょっと教えていただけますか？。
- I: 勉強の仕方〈うん〉, 特別〈うん〉, でも〈うん〉, あの, いつも日本語教室に〈うん〉来て〈うん〉, あの,  
まず, 自分が, ふたん [普段] に, 気を, あの, なんか〈うん〉, 気を使ったこととか〈うん〉, わからない  
こととか〈うん〉, それと, そういう, 勉強き, する日に〈はい〉, 先生に聞いたり〈はい〉して, 教えても  
らったりしてました。
- T: そうですか。
- I: はい。
- T: で, その, 2級を受ける意味っていうのは, どういうことですか？。  
だだったんですか？。
- I: 2級？。
- T: うけ, 受けたと思ったのは, 【I】さんにとって。  
うん。
- I: お, や, あの〈はい〉, や, よかったです {笑}。  
よかったですけど…
- T: うんうん。  
なんか, 受けようと思ったのは, どんな, あの…
- I: へ？。
- T: 受けたと思ったんですよ〈うん〉？。  
それは, うん, どんな, ま, きっかけていうか, 気持ちで, 始めたんですか？。
- I: あ, どんな気持ちで, うけ, 受けたい, 受ける\*。
- T: はい, ええ, はい。
- I: うん, 今まで〈はい〉, ずっと, なんか, 日本語教室に, かよってきましたよ〈ええ〉。

B011

まず、ほかの、一緒に来た〈うん〉、きととか〈うん〉、と、比べてみた〈うん〉。

わたしは、かなり、かよってました〈うん〉。

それで〈うん〉、んー、なんという、時間もかけたので〈はい〉、あの、落ちてても、一度、自分の力を〈うん〉確かめたいんです〈うん〉。

それで〈うん〉、そういう気持ちで〈うん〉、あの、うけ、ぜ、い、あの、受けたです。

T: そうですか。

I: はい。

T: で、お母さんが、そうやってね、勉強、家で、な、してることで、お子さんたちも、なにか、こう、変化がありましたか？

わたしたちもやりたいとか、どうでしたか？

I: 全然、全然 {笑}。

T: そうですか {笑}。

そうですか〈うん〉。

でも、喜ばれたでしょうね。

I: うん〈ええ〉、はい。

T: そうですか、はい。

I: おー、夜、お父さんも〈うん〉、主人も〈はい〉、あの、すごく喜んでくれたです。

T: そうですか。

I: はい。

T: なんかね、また、そこから、えー、【I】さんね、あの、通訳とか、いろいろなさってたけど、また、なにか、こう、1つ、夢とかが、また広がるんじゃないですかね。

I: 夢？

T: うん、なんか、こういう仕事をしたい…

I: うん、今、通訳、らるては [わ]〈うん〉、まず、通訳、わたしみたいな〈うん〉、こういうレベル、ぬ、日本語能力、持ってるぬ人が〈うん〉、たくさんいるので〈うん〉、して、みんな、通訳なる、ては [わ]、それは、できないんですよね〈うん〉。

だから、やっぱり〈うん〉、ほかにも〈うん〉、あの、生きる道とか〈はー〉考えなきゃいけないんですね〈はい〉。

T: 例えば、どんな道ですか？

I: {咳}、わたしは、今、縫製、やってまし〈はい〉、あの、ずっと、やってましたので〈はい〉、ま、経験というかも、少しあります。

それで、今、勤めてるの会社に、この、ちょっと、に、1週間前、て〈はい〉、社長とも話したんですよ〈はい〉。

もう、社長、今、もう、あと2、3年くらいで退職をするので、できれば [できれば]〈はい〉、わたしは、その、会社、社長、退職したあとに、その、続いて、あの、こちょう [工場]、え、や、やりたいんです。

T: 【I】さんが？

I: はい。

T: あー、そうですか。

I: あ、今、こちょう [工場] が、まり、中国から研修生を受け入れて〈はい〉、やはり、生活面とか〈うん〉、あの、仕事面も〈うん〉、いろいろ複雑ですよ〈はい〉。

そういうの〈うん〉、人間、管理とか〈ほー〉、仕事管理とか、む、大変難しいんです。

T: はい。

でも、それをやってみたい、ですか？

I: うん、できればね {笑}。

T: あー。

それは、どんな思いからですか？

自分がそれをやりたいっていうのは、すばらしいことだと思うんですけど。

I: うん、あの、\*\*\*、日本に来て〈うん〉、やっぱり、ま、あん、たん、うち〈うん〉、わたしは主人と〈うん〉、かなり、年 [とし]、差があって〈はい〉、ま、主人も、あと、いくら働いて、ん、そんなに働けないんですよね〈はい〉。

B011

子ども、まだ小さいので〈はい〉、生きるために、なにかしないと〈ふーん〉、いき、生きていけないんですよ〈うん〉。

そう、そういう考えただけ。

T: そうですか。

I: はい。

T: じゃ、あの、【I】さんがね、それを任された、やる、引き受けたとして〈うん〉、どんなことに、一番、あの、力を入れたいと思いますか？。

自分が、その、み…

I: うん、やっぱり〈はい〉、人間、かん、関係ですね〈うん〉。

あの、人と、付き合いとか、んー、たば、いろいろ問題〈うん〉、起こした、るたた〈うん〉、けんしゅせん [研修生] の、あの、人と人のあいだにも、また、喧嘩したりとか〈はい〉、みんな、自分が悪くない〈はい〉とか言ったり〈はい、うん〉、そこの面は、あの、判断するのは、すごく難しいので〈うーん〉、だから、そこらへんに、もうちょっと〈うーん〉、あ、なんていうか、目をきれいにして〈うん〉、見ておかなきゃ〈うーん〉いけないかなと思って。

T: あー、そこに、こう、目を、こうね〈うん〉、きちんと、こう、見る目を養って、ということですよ〈はい〉。

I: はい。

T: そのためには、何が必要ですかね？。

も、もともと〈もともと、も〉、持ってらっしゃると思うんですけどね。

あの、特に、どんなことにね、気をつけていけばいいんでしょうね。

I: {笑}、まだ、まだ、今、始まったばかりと、まだ、で。

わからない。

T: 確かにね、その、うん、そうです、まだですよ。

その勉強もね、大切ですよ。

I: はい、これから、また〈うん〉、勉強しなきゃいけないです〈ふーん〉。

そういう面は。

T: でも、夢があるとね〈はい〉、あれですよ。

だけど、あの、会社の中では、そういう、し、人と人の関係が大切っていいながら〈うん〉、それを、あまり、ちゃんとしてなかったり、今、そういえば、その、世の中で、派遣切りっていうのがありますよね。

I: はいはい。

T: それについては、どうお考えですか？。

I: はけん…

T: 派遣切りといって、あの、不景気になって〈うん〉、仕事が少なくなったから、どんどん正社員まで切っていくってしてますよね。

I: それは、あの、会社の経営者、とっても、あの、仕方がないと思いますね。

T: そうですか〈うん〉。

でも、例えば、【企業名】のようなね、大きな会社なんか〈うん〉、もう、儲けはあるんですか、今までのね〈はい〉。

やっぱり、あの、少し大変でも、仕方がないでなくて、一緒に、こう、残業減らしてでもって、思うんですけど。

I: ま、今、ぜん、世界中が経済不景気なので〈はい〉、ま、例えば、売り上げが〈はい〉伸びないで〈はい〉、ま、自分、会社も、あの、なんてが、続けていけないなので〈うん〉、そで、給料払えないから、どて、人、使えないんですよ。

T: んー。

でも、そうじゃない場合でも、わりと、その、しゅ、収益、利益が下がるからっていうぐらいで、切つてるところもあるんじゃないんですか？。

I: で、どういうこ…

T: あの、まだまだ少し余裕があるのに、こう…

I: あー、あ、そういう…

T: はい〈はい〉、利益が、こう、ね、利潤が下がってきたからっていうときも、あ、ところもあるような気が

B011

するんですけれども。

I : うん、そのめ、やっぱり〈はい〉、あの、高給、受け取る人の〈はい〉、給料から〈うん〉、少し〈うん〉減らして〈うん〉、そで、ほかに、あの、ほかの人に〈うん、うん〉、分けてやってもいいかなと思いますね〈す…〉。

あの、仕事、のめんとのね。

T : あー、もうちょっと具体的に、そのへんを、確かにそうですね〈うん〉。

例えば、あ、そう、【企業名】のような会社も〈うん〉、あたしもね〈うん〉、ま、社長の給料、もう少し減らすとか、いろいろあると思うんですけどね〈うん〉。

例えば、もうちょっと、そのへんで、どんな方法がありますか？。

んー。

I : {笑}〈うん〉、えー、そうですね〈うん〉、、、うん、だ、かん〈はい〉、仕事、めんでな。

T : え？。

I : {ブレス}、わからないです、\*\*\* {笑}。

T : うん、でも、今、とつてもね、そ、みんなで分けるっていう〈うん〉、た、どのようにね、こう、分けるといふか、シェアしていけばいいですかね？。

I : うん。

T : うん。

んー。

I : ちょっと、わかんない {笑}。

\*\*\*、思いつかない。

\*\*\*。

T : そうですか。

うん、難しいですよ、いろいろな方法がありますもんね。

I : はい。

T : えと、話は変わるんですけども、こないだ、あの、前には、なんか、おいしい野菜いっぱい餃子の話をしていただいたんですけど {笑} 〈{笑}〉、あの、【地名1】の〈うん〉、えーと、名物っていうと、【食品名1】ですかね？。

I : はい、【食品名1】です。

T : うん、よくお作りになりますか？。

I : うーん、作って、うん、たまには作っています。

T : そうですか。

I : はい。

T : ちょっと、わたしは、食べるだけなんで 〈{笑}〉、作るとしたら、どんな材料で、どんなふうにするか、ちょっと教えていただけますか？。

I : 材料はね〈うん〉、いろいろですよ、はい。

ま、普通は、あの、店で売ってるろ【食品名1】を買ってきて〈うん〉、それ、材料は、鶏肉とか、うん、と、コボウ [ゴボウ]、シイタケ、ネギ、と、ニンチン [ニンジン]、と、シラタキ〈はい〉、とか、コンニャク〈はい、うん〉、糸コンニャクでもいいし〈うん、はい〉、うん、それは、基本の材料ですね〈はい〉。

あの、スープにするには〈はい〉、あの、おいしくするために〈うん〉、とりから [鶏がら] を買ってきて〈うん〉、とりから、すぶつに〈うん〉、にたし [煮出し] して〈はい〉、それが一番いいですね〈はい〉。

うん、す、あん、まずー〈はい〉、まつ [まず]、あの、鶏肉を一口ぐらい切って〈うん〉、あと、ちって、それから、あの、コボウは〈うん〉、あの、これ、斜めに〈うん〉切って〈うん〉、えーと、な、長ネギの、おな、長ネギも同じように切っておいて〈はい〉、で、鍋に、とりから、水をたっぷり入れて〈はい〉、えー、とりからを入れて、ちょっと、時間をかけて〈はい〉、たし [だし] をたす [出す] ために、時間をかけて煮ます〈はい〉。

うん、それ、ツブ [スープ] が、できあがったら〈はい〉、その、鶏肉を、と、あの、ざい、すべての材料を入れ〈はい〉、入れて〈はい〉、ちょっと、お湯、沸かすまで〈はい〉、煮ます〈はい〉。

で、お湯、わか、あの、スブ [スープ] が、煮立てたら〈はい〉、あの、きた [切った] の【食品名1】を〈はい〉入れます〈はいはいはいはい〉。

す、うん、最後に、あと、塩、醤油、あと、みりんとか〈はい〉、味をつけて、おきます、あ、つけます {笑}。

B011

- T: あー、詳しくありがとうございます。  
こつってなんですか？  
おいしく作るこつって、なんかありますか？
- I: はい？  
{笑}, おいしく作る〈うん〉, わたし, 料理, 下手です {笑}。
- T: {笑}, いえいえ, そうですか。  
はい, わかりました。  
そうですか。
- I: はい。
- T: で, あの, えー, あれですよ, その, 【地名1】っていうと, 【食品名2】で〈うん〉, ね, その, ちょっと, こう, 偽りがあったりしたよね〈はい〉。  
あの, そのへんは, 今, もう, 問題は, 終わってるんですか？。  
【食品名2】…
- I: あ, 今〈ええ〉, なんか, 落ち着いたみたいなんです\*。
- T: そうですか。
- I: はい。
- T: ああいうね, 食品のね〈うん〉, いろんな, こう, 問題がありますよね〈はい〉。  
あの, 賞味期限の問題だとか〈そうです〉, それから, あの, れ, あの, 言ってることと中身が違うとか, そのへんについてはどうお考えですか？。  
なんか, 最近, 日本, そういうことが多いですよ？。
- I: うん, あたしも〈はい〉, やっぱ, そういう, うらきたな [裏切ったな] 気持ちで, 怒りますよね〈うん〉。  
うん, みんな, あの, 消費者たちが, みな〈はい〉, あの, そういう, し, 食べ物, 作ってる会社のこと〈うん〉, あの, ことを信じて〈うん〉, 買って, 食べてる〈うん〉ので〈うん〉, それに, ま, うるそを, いろいろついて〈うん〉, まず, 人の健康まで〈うん〉, はにして〈うん〉, それが…
- T: え, 健康まで？。
- I: 健康まで〈うん〉, あの, はい, はいって…
- T: はいにして？。
- I: うん, はいに…
- T: え, どういう意味ですか？。
- I: けーご [健康] の〈はい〉, て, \*\*\* {笑}。
- T: あ, はいはい。  
あ, ちょっと, 説明してください, はい。  
健康を, あ, はい。
- I: えー…
- T: はい, あ。  
あ, いいですよ, マイク, はいはい, はい\*, はい, どうぞ, はい。
- I: \*\*\*まで〈うん〉, およぎになってでね〈あー, はいはい〉, それが, あの, 大変なことですよ。
- T: うーん。  
それ, やっぱ, あれですかね, もうちょっと, 国が, どういうふうになれば, そういうことが次から次と, また出てきますよね〈うん〉。  
1つ終わったと思うと。  
どんなふうにな…
- I: \*, あの, 専門の機関を〈はい〉, なんか, 作って〈ええ〉, それを, \*\*\*, けん, 監査するように〈うん〉すればいいかなと, 思って\*。
- T: あー, そうですか。
- I: うん, 定期的にとか〈はーはー〉, あの, 監査するときには〈うん〉, なんか, 電話でも〈うん〉, なんも, いれないで〈うん〉, 突然に行って〈うん〉, それで, けんさしたほうがいいと思いますね。
- T: はー, なるほどね。
- I: 電話入ると, やっぱ, 前もって準備, いろいろ, し, 下準備しておく, いや, あの, よ, 良いところを見せるため, 準備しておくじゃないですか。

B011

\*。

T: そうですよ (うん)。

だから、その、突然、抜き打ち (うん {笑}) 検査ですね。

I: {笑}, はい。

T: あ、いいですね、その考え\* {笑} (笑)。

中国は、そのへんは厳しいんですか？。

I: うん (うん), 中国も厳しいと、やっぱり (はい), なんか、賄賂, 使ったり (んー), そのへんが多いんですね。

T: なるほどね (うん)。

日本の場合、ちょっと、あの、そ、ま、賄賂は、そんな、あれかもしれませんが、ちょっとルーズなところがあるかもしれませんね。

I: はい。

T: なるほどね。

で、あの、話、また変わりますが、えーと、趣味は、前、押し花って仰ってましたけど、今も、してらっしゃるんですか？。

I: はい、してます。

T: んー、そうですか (はい)。

他になにか、趣味ってありますか？。

I: 他に趣味、ないですね {笑}。

T: うん、忙しくて。

I: {笑}。

T: テレビなんかは、最近、よく見えていますか？。

I: うん、見えます (うん)。

今、最近 (うん), 韓国ドラマに、はまっています, {笑}。

T: ほう、そうですか。

例えば、一番、今、好きなのはなんですか？。

I: うん、今 (うん), テレビ、やってるのは (うん), あの、【番組名1】ですよ？。

T: ほう、あたしね、見ないもんで…

I: あ、あの、新聞での (はい) \*\*\*は (はい), あの、日本の、おじいさん、お父さんたちが、人気になってるけど (うん, はい), わたしも好きです {笑}。

T: そうですか (はい)。

え、なんていうんですか？。

I: 【番組名1】…

T: それの、ちょっと、ストーリーを、わたし、本当に、なにも見てないもんですから (笑), ちょっと詳しく、できるだけ詳しく教えてください。

I: あー、そうですか。

T: はい。

I: \*, あの、みなめて、最初は (はい), 【番組名1】, まず、わたし見てなかったんですよ (はい)。

途中から入って (はい), です。

なんか、あの、まず、かん、韓国だ、こくり [高句麗], こくりたいね。

こくりよ [高句麗], こくりよう [高句麗], 国, て, 生まれたの, あの, 男のひ, 子が (はい), その親も, その国ぬ, まず, 将軍だったので (はい), なにか, なんか, 事件に巻き込んで (うん), その親は (はい), あの, 国から追い出されたんです。

そいで, 子どもだけ, あの, 敵の手で (うん), あの, 育てられたんですね (ほう, はい)。

うん。

でも, あの, 敵でていうのは, あ, その国の一番, あの, 王の次に, 一番, 偉いの人でしたので (はい), す, あの, すごく厳しいの将軍でした (はい)。

それで, その子も, その, その【人名2】って子, という子は (はい), あの, その将軍のしたで厳しく育てられて (はい), あの, その, まず, 身分は, まだ, どりですよ。

T: うん, ん？。

B011

ど…

I : ど, どうり, 使い〈はい〉, 使いの人ですね〈はい〉。

あの, それで, 自分が, 自分も, その身分から, あの, 抜け出したい, 将軍になりたい〈ほーほー〉ということ〈はい〉, それで, その国の遠いの城に行って, その城に, なんか, 試合やって, \*…

T : 試合ですか？。

I : 試合, あの, 将軍, あの, 軍隊に入るような, なが, 試合やって〈ほーほー〉, その試合, 勝てれば〈ほーほー〉, あの, つかいても, あの, 身分が上がります〈はい〉ので〈はい〉, そこ, その試合やってるの将軍は〈はい〉, その【人名2】の〈はい〉お父さんの友だちでしたん〈うん, ふーん〉。

ですので, えー, も, そこから〈うん〉, そいで, いろいろ始まって〈うん〉, そいて, この, 【人名2】って人は〈うん〉, あの, ごぜんの, ごぜんの, し, ばいに〈うん〉, その, 育てられたの, 敵の, こ, あの, 命を助けて, 助きました〈はい〉。

えー, そいで, その, 敵の将軍も, その子, 【人名2】という子を好きに, 気になって〈ええ〉, うん, だんだん, あの, 印象が変わってきました〈ほー〉。

え, うん, 詳しく言えば, ずっと長くなりますね, {笑}。

T : {笑}。

I : \*\*\*。

T : そうですか〈うん〉, えー, なんか, 面白そうですね。

I : \*, その, まず, ね〈はい〉, だんだん, この人が〈はい〉おっきくなって〈はい〉, また, その〈はい〉, こ, 高句麗〈ええ, ええ〉, こくりょ [高句麗] の国の〈はー〉将軍になりましたね〈はー, はい〉, 途中で〈はい〉。

そいで, そいで, 唐, ちま, ちゅご, 中国, 昔って, 唐っていう〈はい〉, ど, その国と戦争が始まって〈うん〉, そいで, こくりょが負けて〈はい〉, めっこくしました〈うん〉。

す, めっこくしました, でも, この【人名2】という人が〈うん〉, また, あの〈うん〉, さいふこくの, しをもって〈ふーん〉, あの, いろいろところに歩き回って, くんたい [軍隊] を作ったりして〈はー〉, あの, 唐の〈はい〉, 唐にも〈はい〉行って〈はい〉, あの, 唐の敵将に〈うん〉暗殺したりとかして〈うん〉, になりました。

うん, \*…。

T : なるほど。

はい, また, じゃ〈うん, \*\*\*〉, あの, いつか, {咳}, 教えてください。

I : はい。

T : で, あの, 韓流 [かんりゅう] ね〈うん, はい〉, ブームで, あの, 韓国ドラマが, すごく人気ありましたよね〈はい〉。

で, いつになったら下火になるのかなと思ったら, もう, ずっと, 人気がありますよね〈はい〉。

日本にだって, いいドラマたくさんあるのに, どうして, この, ね, あの {笑}, 【I】さんだって, ね…

I : ん, わたしもね, 日本のドラマ, あんまり好きにならないんですね。

T : それは, どこが違うんですかね？。

I : うん, かん〈はい〉, みがた [見方], 違うじゃないかな。

T : 見方。

I : 見方。

T : あ, ちょっと, そこを, ぜひ教えてください。

I : あたし, かん, あの, なんて〈うん〉, 例えば, 日本の, 日本人から見て, 面白いとか, いいとか, というときは, あたし, そんなに面白いと思わないんですね〈ほー〉。

なんか, おかしいと思います {笑}。

T : え, あ, そうですか？。

I : そうそう, はい。

T : 特に, それで, なんか, こう, わかりやすい…

I : あの, 例えば, 今〈はい〉, あの, し, 今, 人気になってるの, あの, 【人名3】〈んー〉, パンツ一丁で〈んー〉, そういうの, そんなの関係ない, やって〈うん, うん〉, あの, 人気らったり, 子ども, うちの子も, はま, あの, そのファンなってるけど〈うん, うん〉, どこ面白いだろう〈うん〉, だ, かつこ悪いじゃないかな〈うん〉, そう思います。

B011

T: なるほどね。

I: はい。

T: あの、確かに、日本のテレビのね〈うん〉、あり方は、ちょっと、おの、おかしいですけど、ドラマは、でも、いいドラマもあると思うんですけど、やっぱり、韓国ドラマは、心に打つもの、あるってことですか？。

I: そうです、はい。

そうですね。

T: そうですか。

じゃ、日本のテレビ、確かに、いろいろ問題だと思うんですね〈うん〉。

早食いしたりとかね。

どんなふうに変えたらいいですかね？。

子どもにも悪い影響がありますよね。

暴力ドラマもあれば。

I: あの、とってもは [わ] 〈はい〉、日本の、あの、ドラマで、あれ 〈はい〉、【番組名 2】もいいですよ。

T: そうですか。

I: あ、はい {笑}。

T: はい、わかりました {笑}。

I: わたしも、それ見てますよ {笑}、【番組名 2】。

T: はい、わかりました 〈はい〉、はい。

で、あの…

I: あの、せ、正義が、持っているの人が、そういうでてきて 〈うん、なるほどね〉、悪をやっつける 〈うん〉のが好きです。

T: なるほど、{笑}。

I: うん、そうです {笑}。

T: あ、そういうのが好きなんですね 〈はい〉。

わかりました。

あの、えと、【地名 2】出身と仰いましたっけ？。

I: はい、そうです。

T: はい、のどこですか？。

そ、の中の場所は？。

I: んー、中国の〈うん〉らんぶ [南部] で〈うん〉、ま、【地名 3】とちがった 〈はい〉、らんぶで〈うん〉、あの、長江のげりゅうです。

T: あー 〈はい〉。

長江の？…

I: 長江の〈の〉、げりゅう、下のほんです。

T: 下のほうの。

I: はい。

T: 下流ですね。

I: 下流 [かりゅう]、あ、下流です。

T: あー、そうですか、はいはい、わかりました。

で、あの、えー、そこに、い、旅行に行きたいとしたら、なにが一番、あ、そこ、あの、え、お勧めですか？。

I: あー、わたしも〈うん〉、あんまり〈うん〉、行ったところも、いったこ〈んー〉、で、いなくて〈うん〉、なので、ほかに行ったこと〈うん〉ないんですけど〈うんうんうん〉、うん、買い物とか〈うん、うん〉、あの、旅行に、おっとる、ところ〈うん〉といえは〈うんうん〉、【地名 2】の【地名 4】が、一番いいんですね〈ふーん〉。

【地名 4】、そこ…

T: そうですか、はい。

I: うん、そこの人たちは〈うん〉、やっぱり、おしゃれが〈うん〉一番好きの、ので〈ふーん〉、うん、そこで、あの、旅行がおってます。

T: 旅行、で…

B011

- I : が, 旅行が, はやってますね。
- T : あー, そうなんですか。
- I : 一番で, さい, せんりゅう, っていうか…
- T : あー, そうですか。
- I : はい。
- T : わかりました。  
今ね, いろいろとお話をうかがったので, ここからロールプレイをしたいんですけどね。
- I : はい。
- T : いいですか, ロールプレイ, ミニドラマ?。
- I : はい {笑}。
- T : はい。  
それで, 今, その, え, 故郷の, その, 【地名2】の〈うん〉, その, えー, 街ね〈うん〉, 今, お勧めの街〈はい〉, な, ところの, と, あの, えー, 姉妹都市ってわかりますか?。
- I : うん, 姉妹, はい。
- T : ね, 姉妹都市に〈はい〉, この, 【地名5】〈はい〉が, なるうということになりまして〈はい〉, いいですか〈はい〉?。  
それで, えーと, 【I】さんは, え, そこのね, 中国の街の, だ, 代表として〈うん〉, 【地名5】の市長さんに〈笑〉, あの, ぜひ, そういうね, 姉妹都市についていうことで〈うん〉, あの, ちょっと, 丁寧をお願いして, しにきてくだ…  
わたし, 市長になりますから。  
市長さん, なんていう名前ですか?。
- I : {笑}, ぜ, ぜんぜん\*。
- T : 覚えてません?。  
はい, じゃ, \*。  
じゃ, ま, 【T】市長にしましょう〈笑〉, はい。  
ちょっと, 頼みに来てください。
- I : あー。
- T : 代表で来てくださいなね。  
はい。
- I : ちょっと, わからない, あたし, \*。
- T : はい, うん, ちょっとやってみましょう。  
考えてみてください。
- I : うん。
- T : 代表で, そことね, こう, いい〈うん〉, ね, 素敵な街ですよ。  
そこと, 【地名5】と, 姉妹都市になりませんかというのを, ちょっと, 丁寧に, 市長ですから, はい, どうぞ。
- I : 丁寧に, 丁寧に, た, \*\*\*。
- T : いいですか?。
- I : あ, 初めまして, 市長さん。
- T : はい, \*, はい, はい。
- I : あの, わたしは〈はい〉, あの, 中国の【地名2】の, あの, なん, なにぶていれば〈え〉, いい\* {笑}。  
【地名2】の〈はい〉, し, 【地名2】から来まして〈はい〉, それで, あの, 【地名5】に, \*\*のところ, いろいろ回ってきたけ, きたが, えーと, ちょっと, といえない, どういって言えば, わたし〈うん〉, そこまで〈うんうんうんうん〉, わて {笑}, 言えないです, わからない。
- T : そうですか〈はい〉, はい, ちょっと難しかったですか〈はい〉, はい。  
えーと, そしたら, えーとですな, とですな, あの, どうしましょうかね, はい, それでは, えーと, もう1つ, じゃ, ロールプレイしましょうかね。  
はい, じゃ, これいいですか, ちょっと, 読んでください。  
はい。
- I : \*\*\*に, お金貸してくださいと〈はい〉, たのました。

B011

大変親しい友人ですが {笑}, 断ってください, {笑}。

T: はい, いいですか。

中国の, あの, お友だちで〈うん〉, 親しい人いますか？。

その人に, なりますね〈うん〉。

あの, 中国, ごめんなさい, あの, 日本人のお友だちでね〈はい〉, えと, あたしは, えーと, 【T (名)】  
といますけど, その, 親しい友だちで〈はい〉, あの, いつもね, 仲良くして, えー, の, 【I (名)】さん  
と〈はい〉, 【T (名)】という, 仲良しですけれども, えー, 断ってくださいね。

いいですか？。

I: うん。

T: ね, 【I】さん, あの, あたしね, ちょっと, あの, 5万円ほど, 貸しても, も, もらいたいんだけど, あ  
の, ちょっとね, ちょ, あの, 上手く, こ, 送金が, できな, して, してもらえなくて, あの, 払わなきゃ  
いけないのね, 授業料, 子どもの。

ちょっとだけ貸してくれる？。

1週間でいいんだけど。

I: うーん, そうで, それは大変ですよ。

うん,,, {笑}〈うん〉。

あの, ちょっと〈うん〉, あいにく, わたしも〈うん〉, 今〈うん〉, 手に, そんなにお金の〈うん〉余裕  
ないので〈うん〉, どうしようかな。

T: うん。

1週間したら, 必ず返すんだけど, だめかな？。

I: うん

今, もう〈うん〉, 月末, なのし〈うん〉, 給料の日, ま, あの〈うん〉, 給料の日, また〈うん〉, 先なの  
で〈うん〉, 今, もう, あの, か, あの, 数え, お金のこと, 数えて, す, あの, 買い物していますので…

T: あ, そうなの {笑}？。

I: {笑}。

T: えー, そうか。

じゃ, どうしたらいいかな, あたしは。

I: \*\*\*…

T: 【I】さんなら, 貸してくれると思って来たんだけど。

I: うーん, すみま, ん〈うん〉, 申し訳ないんです〈うん〉。

ほかに, ちょっと, あたってみたらどうか？。

T: うん, 例え？。

うーん, どうしたらいいかな？。

{ブレス}, 例え…

I: 【人名1】せんは, いいですか？。

T: 【人名1】先生？。

I: うん。

T: ちょっと, でも, あたし, 言いにくいんだけど, だ, どういうふうに言ったらいい？。

I: 【人名1】先生〈うん〉, だぶん〈うん〉, 2人暮らしだから〈うん〉, たぶん, お金の余裕は {笑} ある…

T: うん, だから, どうやって, あたし, 頼んだらいい？。

頼みかた教えて？。

I: \*\*\* {笑}。

T: \*, あたし, 言えない, とっても。

I: {笑}。

T: だから, 教えて？。

お, どんなふうに言えばいい？。

うん。

I: うん。

さき, て, あの, 本当のこと言えば〈うん〉, まず, 言ってみて〈うん〉, それから〈うん〉, 【人名1】\*,  
どういの, ふうに, 言ってくるかって, みたらいいかな？。

B011

T : あー, \*\*\* 〈うん〉, 正直に言って…  
I : はい, 正直に言って。  
T : なんて言うか 〈はい, はい〉。  
あー, そっか。  
ごめんね, 変なこと頼んでね。  
I : あ, いえいえ。  
T : うん, ほんと, ごめん。  
ちょっと…  
I : あの, 力, なれなくて, 申し訳ないです {笑}。  
T : ううん, ちょっと, じゃ, 勇気出して 〈はい〉, 【人名1】先生に頼んでみるね 〈はい〉。  
I : それがいい\*。  
T : うん, 大丈夫かもね。  
I : うん, 大丈夫。  
T : ありがとう。  
はい, これでロールプレイ終わりますね {笑}。  
I : {笑}。  
T : ロールプレイは, 難しかったですか {笑} ?。  
I : \*\*\* {笑}。  
T : うん, はい。  
今日は, えーと, お仕事ですよ?。  
I : はい。  
T : えーと, 何時までに戻るんですか?。  
I : うーん, 1時まで, 戻らなければならないですね。  
T : で, 戻る, あー, そうですか。  
I : はい。  
T : で, あの, 夕方は5時ごろ 〈はい〉 まで?。  
I : はい。  
T : ですか。  
はい。  
お忙しいとこね 〈いえ〉, わざわざありがとうございます。  
I : いえいえ。  
T : はい, どうも。  
I : 先生も, わざわざ, その, 遠いから, 来ていただいて, ありがとうございます, {笑}。  
T : あ, いえ, こちらこそ。  
I : \*\*\*, お疲れさまでした。  
T : ありがとうございます。